

**Language circle survival conversations for  
Hesquiaht Nuuchahnulth\***

**1. wałyuu • Home**

- 1A ʔiqpiʔałi! ..... Get up now!  
 1B čuu, ʔiqpiłʔaqłs..... Okay, I'll get up.  
 2A ʔnućičuʔałi! ..... Get dressed!  
 2B ʔnućičałs. .... I'm dressed now.  
 3A haʔukwítasniš! haʔukšiʔałi. .... We're about to eat! Start eating.  
 3B ʔuuščakšiłʔick siićił haʔuk<sup>w</sup>ap. .... Thank you for feeding me.  
 4A ʔuʔumh̄ihs yaaʔał pikčasmałču..... Can I watch television?  
 4B ʔaaʔumʔasči čaani..... Go play outside for a while.  
 5A waʔičuʔałi. .... Go to sleep.  
 5B ʔułʔum waʔič. .... Sleep well.

**2. ʔayaħuʔaał • Greetings**

- 6A suwaaqk..... Is that you?  
 6B siyaaqs. .... It's me.  
 7A wiikšh̄ink q<sup>w</sup>aa..... Are you okay?  
 7B wiikšh̄ins. ʔuuq<sup>w</sup>aak wiikšh̄in..... I'm okay. Are you okay too?  
 8A ʔuuʔuuqukʔiš. .... It's nice weather.  
 8B ʔaaniʔiš ʔuuʔuuquk. .... It sure is nice weather.  
 9A ʔuyiʔaqłs ʔaacsiićił suutił..... I'll see you later.  
 9B čuu, ʔuyiʔaqłniš..... Okay, later.  
 10A šah̄yutiʔaał..... Take care.  
 10B ʔuuq<sup>w</sup>aaʔiʔaał šah̄yut. .... You take care too.

**3. huuhtikšiiħuwil • Classroom**

- 11A ʔaqaqh ʔah̄kuu..... What's this?  
 11B hayumh̄is q<sup>w</sup>iqii. .... I don't know what it is.  
 12A waaʔii! ..... Say it!  
 12B čuu, waaʔaqłs. .... Okay, I'll say it.  
 13A ʔuʔumh̄ihs ʔucaćił šuʔuł..... May I go to the washroom?  
 13B ʔuʔumh̄iʔick. čaʔaałči..... You may. Go ahead.  
 14A huuxsʔatuʔaqłh̄in. .... Shall we take a break?  
 14B huuxsʔatuʔin..... Let's take a break.  
 15A hawiiʔałh̄in..... Are we finished?  
 15B hawiiʔałniš. .... We're finished.

---

\* (CC BY 4.0) 2014–2019 Quuquatsa Language Society

**4. ma'yiixtuk • Elders**

- 16A čaa, waa?atii?aał \_\_\_\_ How does one say \_\_\_\_?  
 16B \_\_\_\_ waa?at?iš?aał. One says \_\_\_\_.  
 17A hu?aas?i waa. Say it again!  
 17B čuu, hu?aas?aqłs waa. Okay, I'll say it again.  
 18A λuułλuuł?i ciiqciqa. Speak slowly.  
 18B čuu, λuułλuuł?aqłs ciiqciqa. Okay, I'll speak slowly.  
 19A ?apciikhš. Am I saying it right?  
 19B ?apciik?ick. You're saying it right.  
 20A nana?ak wawaayiis. Do you understand what I'm saying?  
 20B wiwikaps wawaayiik. I don't understand what you're saying.

**5. ?uuk<sup>w</sup>amačuk • Personal**

- 21A ?ačaqłik. What's your name?  
 21B ?ukłaaš \_\_\_\_ My name is \_\_\_\_.  
 22A ?ačaqk. Who are you?  
 22B ħišk<sup>w</sup>ii?atħš. I'm Hesquiaht.  
 ?uħuks ?um?iiqsu \_\_\_\_ My mother is \_\_\_\_.  
 ?uħuks ħuŵiiqsu \_\_\_\_ My father is \_\_\_\_.  
 23A čaa, q<sup>w</sup>aacumyiis suutił hupii. How can I help you?  
 23B ħaakši?is hupii. Please help me.  
 24A ?uuščakšiλ?ick. Thank you.  
 λ'eeekoo. Thank you.  
 24B čuu. Acknowledged.  
 25A yaa?akukk siičil. Do you love me?  
 25B yaa?akuks suutił. I love you.

**6. ħašiλas • Visiting**

- 26A wałyuuk! Are you home?  
 26B wałyuus. ħinii?i?i. I'm home. Come in.  
 27A tii?iic?aqłniš. We'll have tea.  
 27B čuu, tii?iic?apš. Okay, give me some tea.  
 28A ħaaŷaħi?iš mink ?uħ?iiš šuuk<sup>w</sup>aa. There's the milk and sugar.  
 28B čuu. Acknowledged.  
 29A wiikšħin?akk taatħa?is. Are your children okay?  
 29B haa, wiikšħin?iš?ał. Yes, they're okay.  
 30A ?uyaqħnakk. Do you have news?  
 30B λuħuks ?uyaqħmis. I have good news.